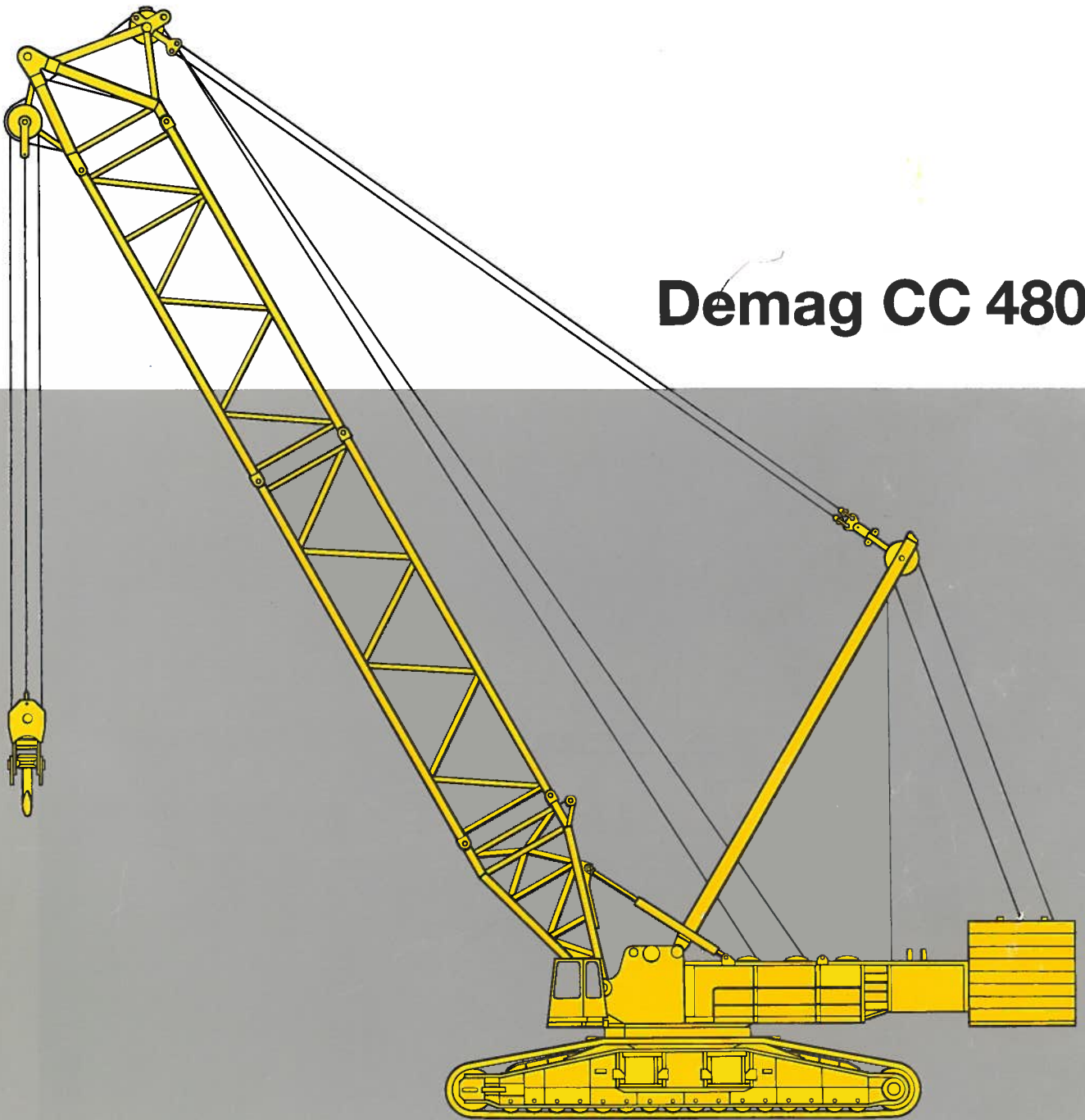


Demag CC 4800



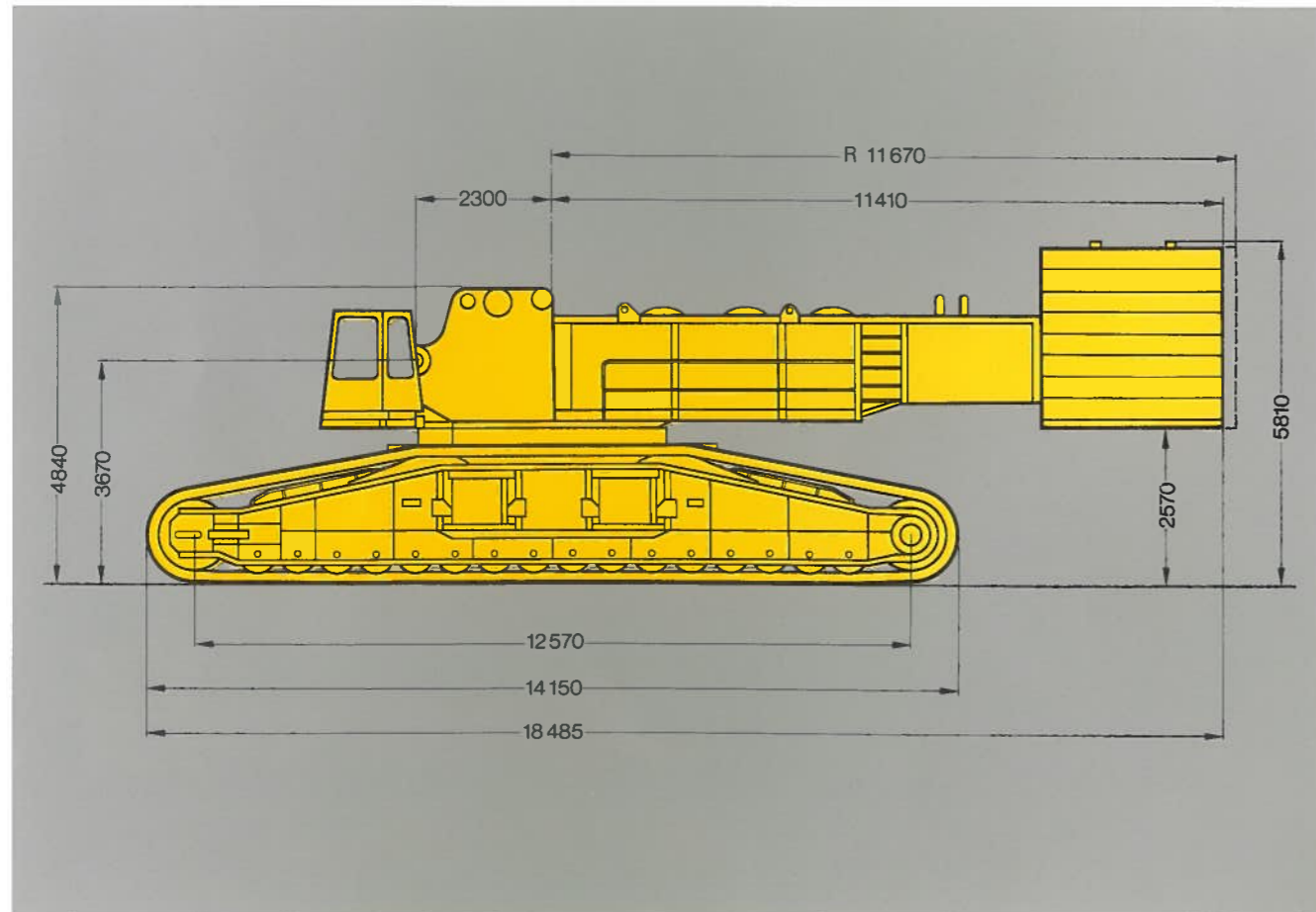
Technische Daten Specifications Caractéristiques

Fahrleistungen Carrier performance Performance du porteur

1. Gang Low range Petite vitesse	0-0,67 km/h
2. Gang High range Grande vitesse	0-1,34 km/h

Bodendruck Ground pressure Pression au sol

Bodendruck bei 545 t Gesamtgewicht Ground pressure (based on total weight of 545 t) Pression au sol (pour un poids total de 545 t)	14,5 N/cm ²
--	------------------------



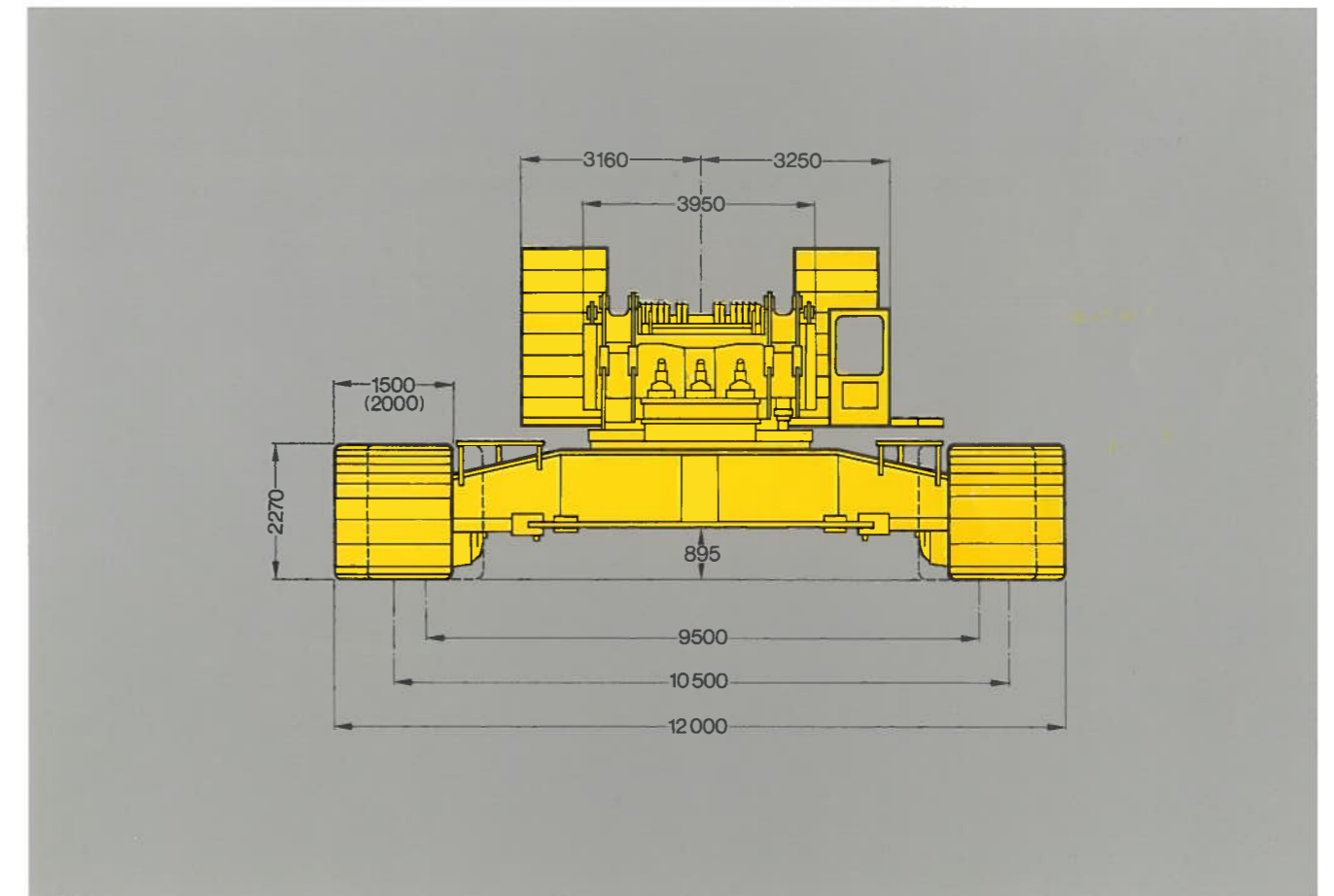
Technische Daten Specifications Caractéristiques

Arbeitsgeschwindigkeiten (stufenlos regelbar) Working speeds (infinitely variable) Vitesses de travail (réglables sans paliers)

Antriebe Units Mécanismes	Geschwindigkeiten Speeds Vitesses	zulässiger Seilzug je Strang Rope pull, single line Effort sur brin simple	Länge des Hubseils Length of hoist rope Longueur du câble de levage
Hubwerk I Main hoist Levage sur flèche	max. 90 m/min	160 kN ¹⁾ 140 kN ²⁾	1170 m
Hubwerk II Secondary hoist 2e treuil de levage	max. 90 m/min	160 kN ¹⁾ 140 kN ²⁾	1170 m
Wippwerk Hauptausleger Boom derricking Relevage de flèche	max. 67 m/min		2 x 800 m
Einziehwerk Boom hoist Relevage de flèche	max. 24 m/min		800 m
Wippwerk Hilfsausleger Fly-jib hoist Relevage de fléchette	max. 90 m/min		1350 m
Drehwerk (U/min) Swing (RPM) Orientation (tr/mn)	0,6		

1) Seilzug 8. Lage: ohne Wirkungsgrad der Einscherung
Rope pull 8th layer, not considering the effect of reeving
Effort sur brin 8^e couche, sans tenir compte de l'effet de la pose du câble

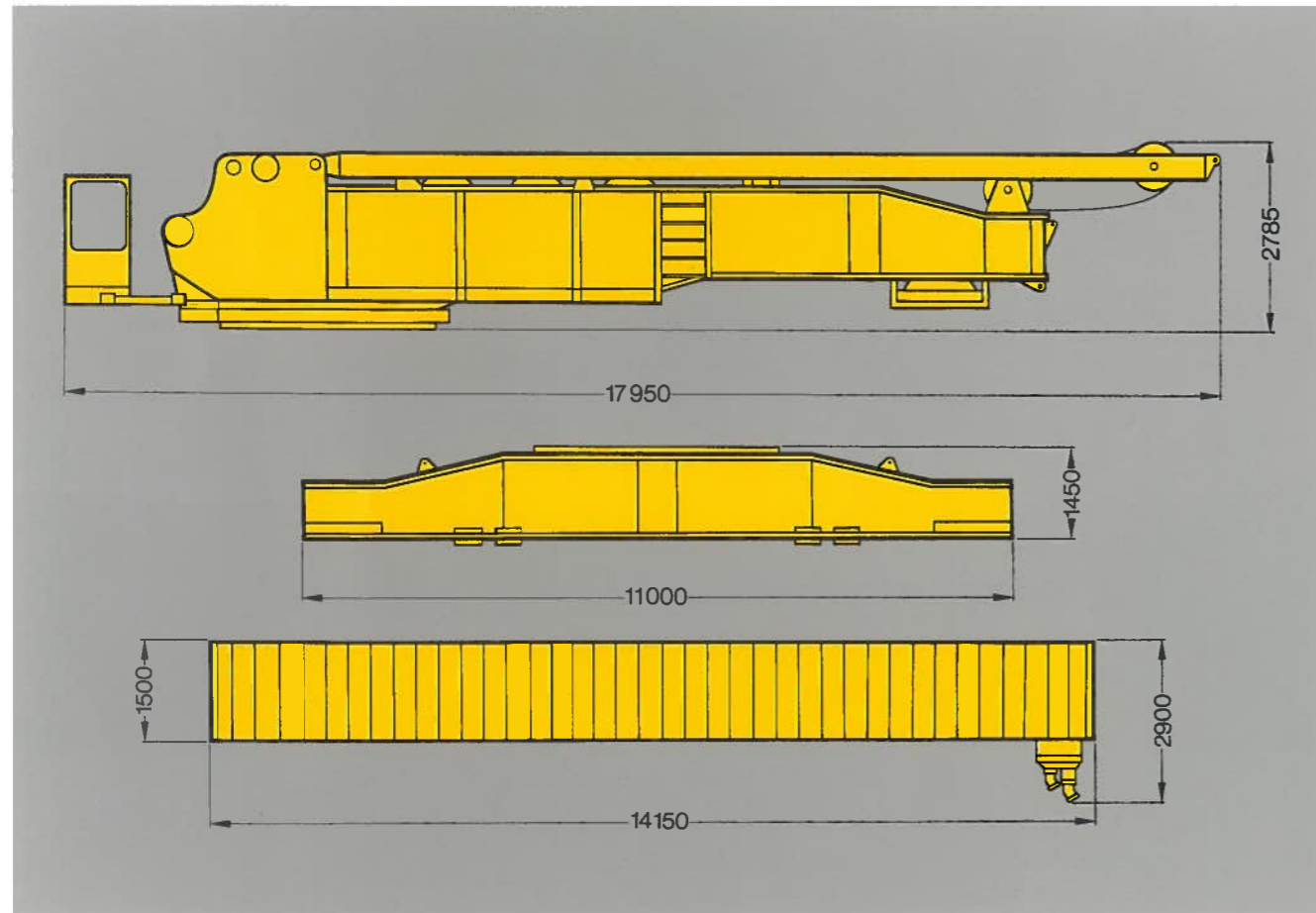
2) Seilzug 8. Lage: mit Wirkungsgrad der Einscherung
Rope pull 8th layer, the effect of reeving considered
Effort sur brin 8^e couche, compte tenu de l'effet de la pose du câble



Technische Daten Specifications Caractéristiques

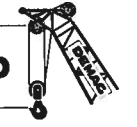
Gewichte Weights Poids

Gesamtgewicht einschl. Gegengewicht, 30 m Hauptausleger SH und Unterflasche Total weight incl. counterweight, 30 m SH boom and hook block Poids total avec contrepoids, flèche SH de 30 m et crochet	545 t
Oberwagen (mit 4 Winden und A-Block) Superstructure (with 4 drums and gantry mast) Partie supérieure (avec 4 treuils et chevalet)	94,1 t
Mittelstück Carbody Partie centrale	54,8 t
Raupen Crawler Chenilles	2 x 76,8 t
Gegengewicht Counterweight Contrepoids	181,4 t

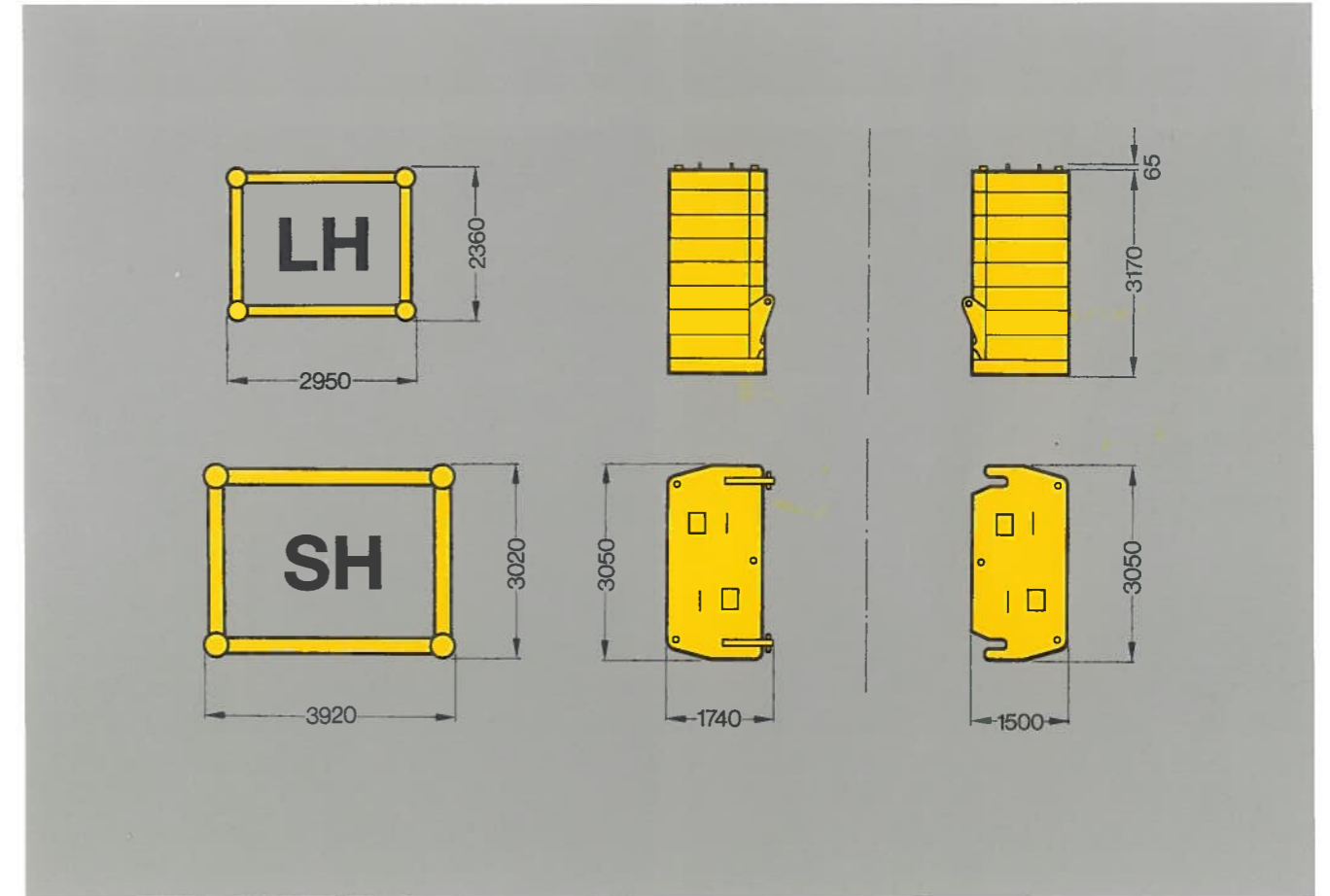


Technische Daten Specifications Caractéristiques

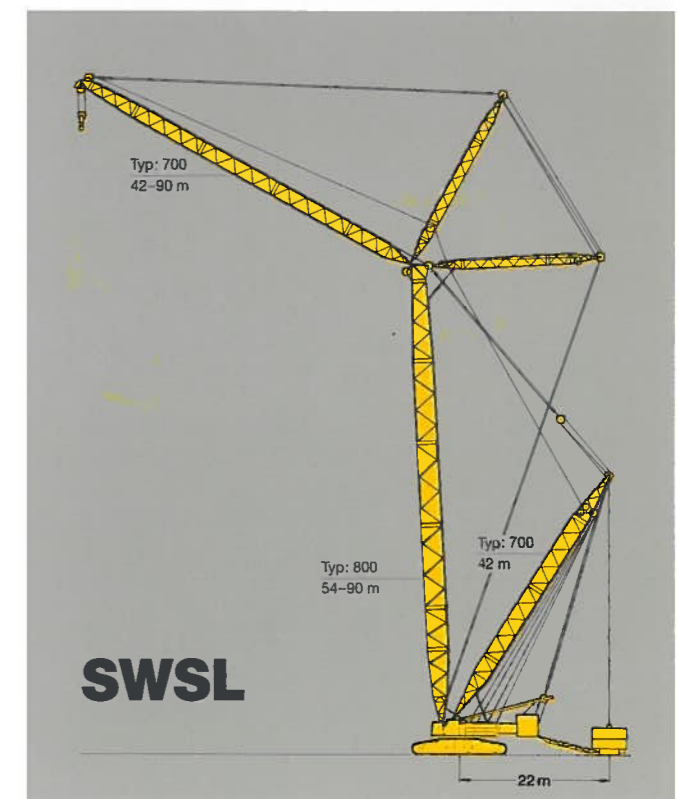
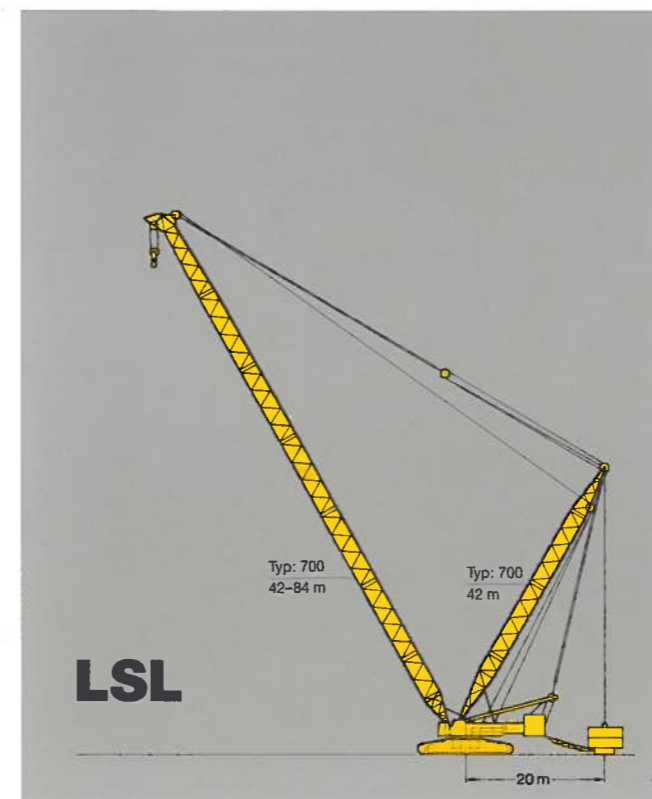
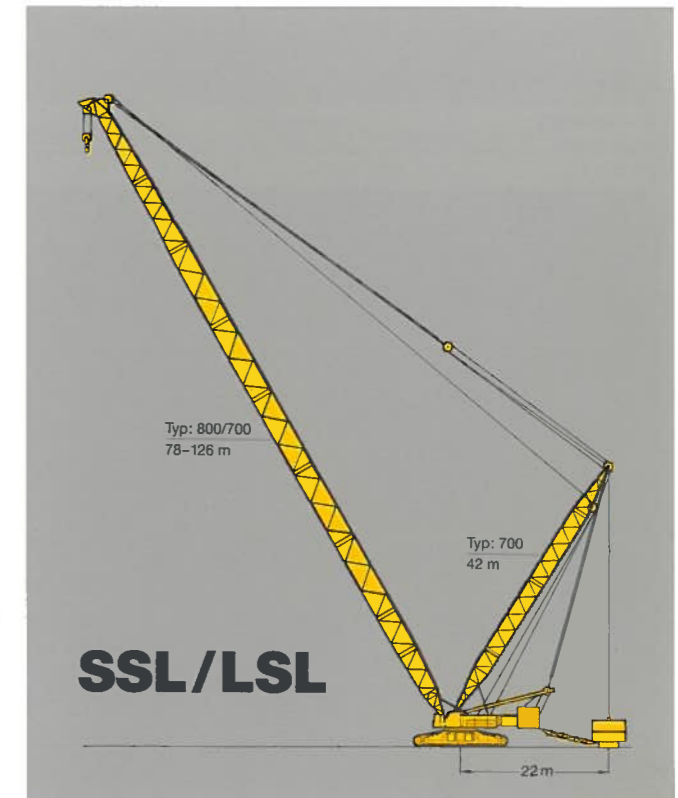
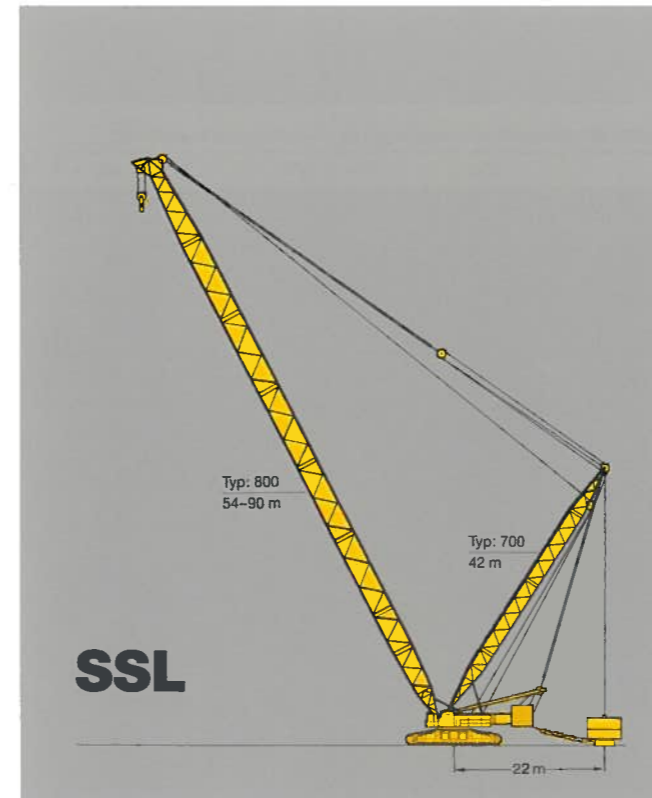
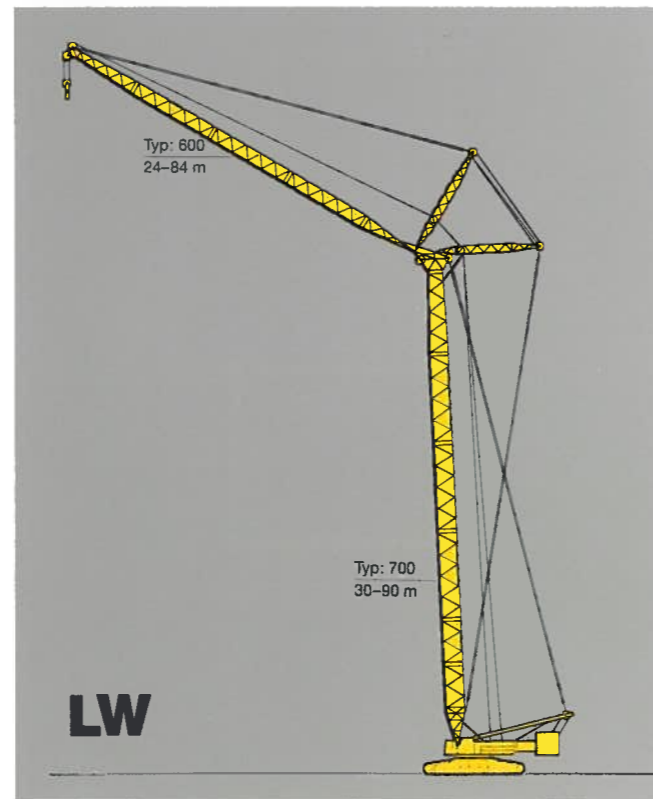
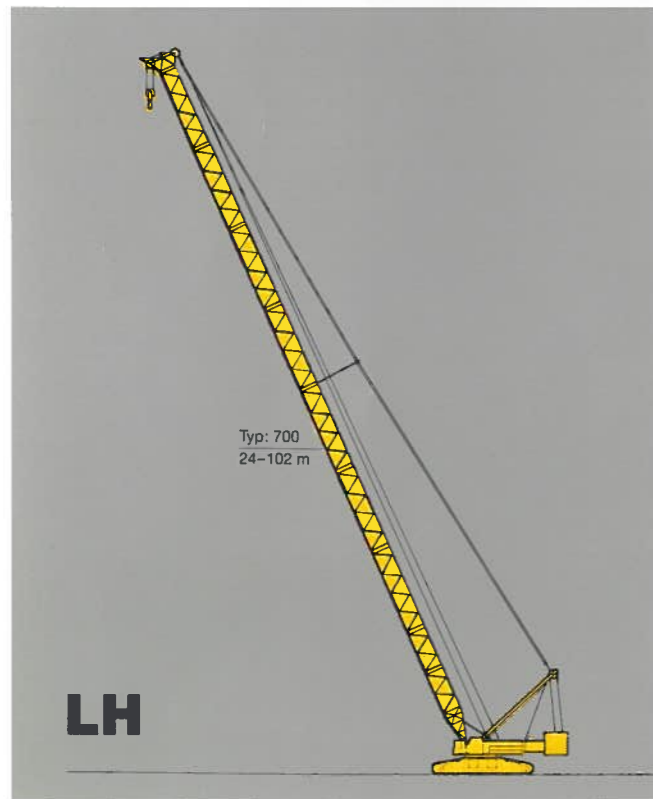
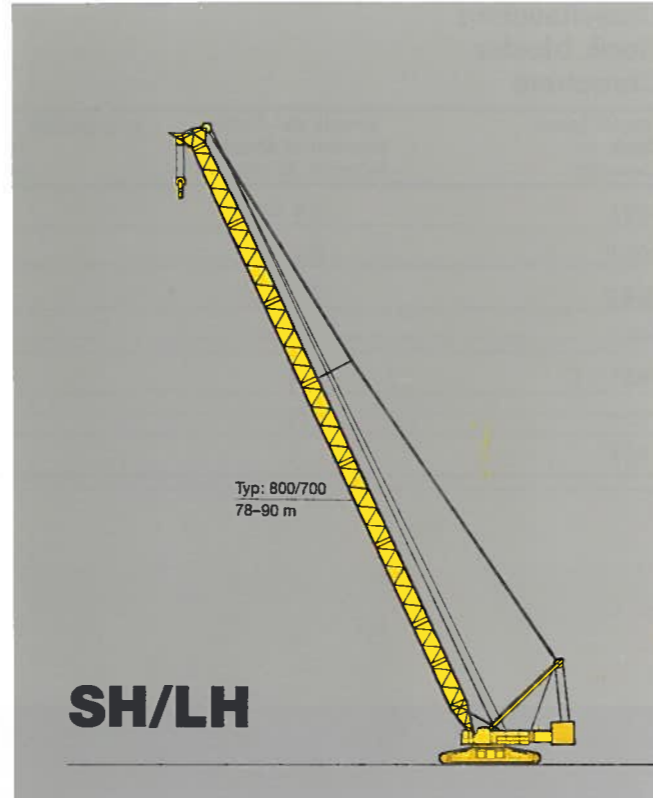
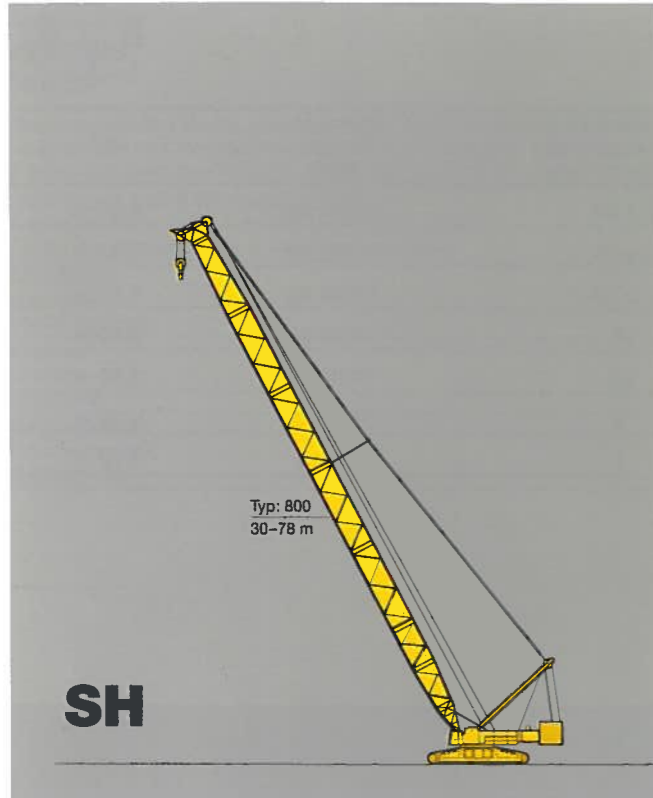
Unterflaschen Hook blocks Crochets



Tragfähigkeit Capacity Capacité	Anzahl der Rollen Number of sheaves Nombre de poulies	Strangzahl Number of lines Nombre de brins	Gewicht Weight Poids	„D“
800 t	2 x 15	2 x 30	16000 kg	5,50 m
500 t*	2 x 9	2 x 18	15100 kg	5,30 m
380 t*	2 x 6	2 x 13	14220 kg	5,10 m
250 t	9	18	8000 kg	5,60 m
190 t	6	13	7480 kg	5,50 m
90 t	3	6	5100 kg	4,30 m
15 t	-	1	1000 kg	3,50 m



Ausleger-Kombinationen
Boom combinations
Combinaisons de flèche



Anmerkungen zu Tragfähigkeiten

Notes to lifting capacity

Conditions d'utilisation

Tragfähigkeiten überschreiten nicht 75% der Kipplast.

Tragfähigkeiten 75% entsprechen DIN 15019.2 (Prüflast = $1,25 \times$ Hublast + $0,1 \times$ Auslegergewicht, auf die Auslegerspitze reduziert).

Das Gewicht der Unterflaschen sowie der Aufnahmemittel ist Bestandteil der Last und von den Tragfähigkeiten abzuziehen.

Kranbetrieb zulässig bis:

Staudruck 60 N/m²

Windgeschwindigkeit 9,8 m/s

Die Ausnutzung der maximalen Tragfähigkeit nach der Tabelle setzt eine völlig ebene und tragfähige Aufstandsfläche voraus. Bei Schräglage und Fahren über unebenes Gelände sind Auslegerlängen und Last zu reduzieren.

Weitere Angaben über Windgeschwindigkeiten sind der Bedienungsanleitung des Kranes zu entnehmen.

Stability ratings do not exceed 75% of tipping load.

75% ratings are in conformity with DIN 15019.2 (test load = $1.25 \times$ suspended load + $0.1 \times$ dead weight of boom, reduced to boom point).

Weights of hook blocks and slings are considered part of the load, and are to be deducted from the load ratings.

Crane operation permissible up to a

wind pressure of 60 N/m²

wind speed of 9.8 m/s

Consult operation manual for further details on wind speeds.

Les charges indiquées n'excèdent pas 75% du couple de basculement.

Les charges de la colonne 75% sont conformes à DIN 15019.2 (charge d'essai = $1,25 \times$ charge suspendue + $0,1 \times$ poids mort de la flèche, réduit à la pointe de flèche).

Les poids du crochet-moufle et de tous les accessoires d'élingage font partie de la charge sont à déduire des charges indiquées.

La grue peut travailler jusqu'à une

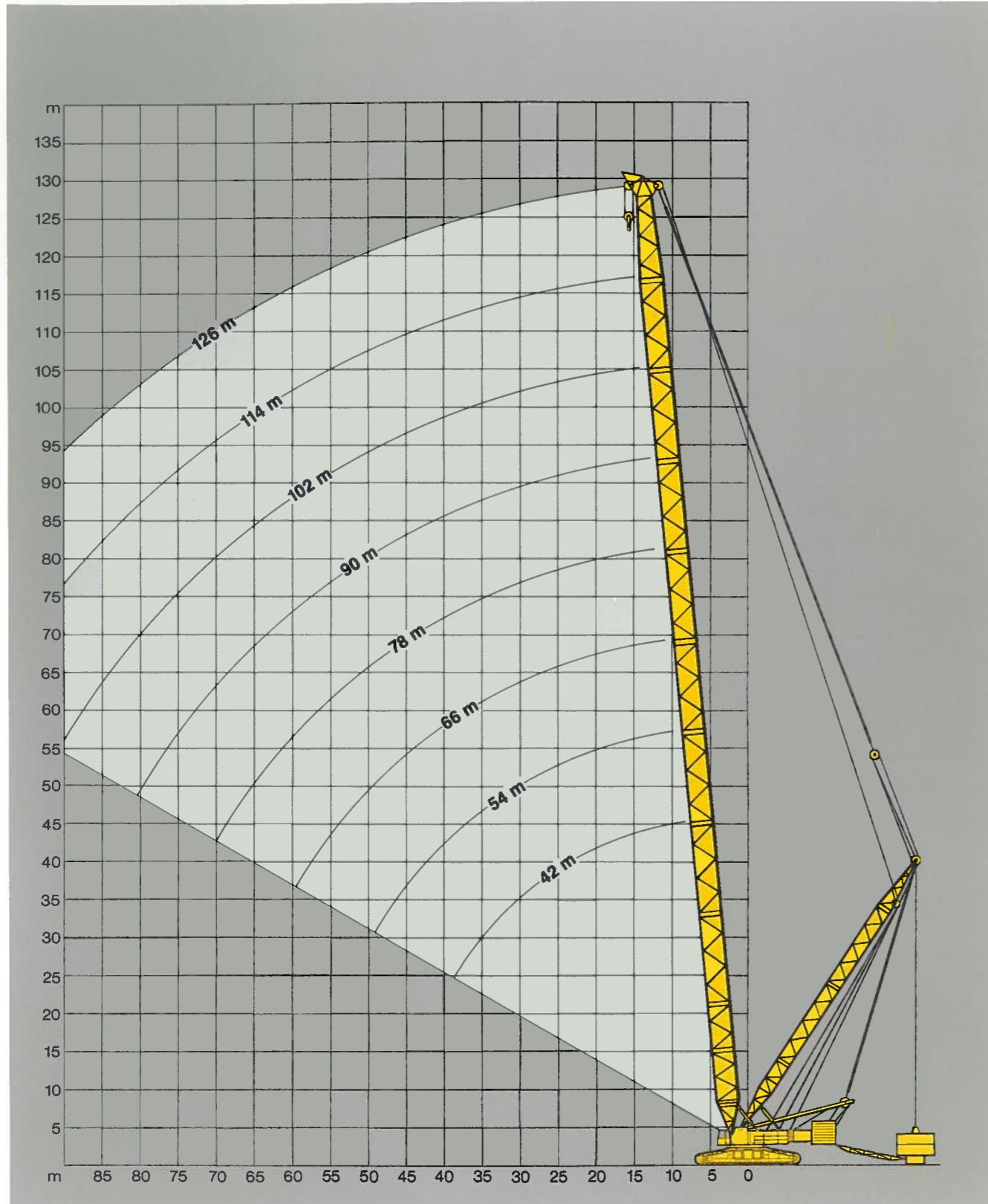
pression du vent de 60 N/m²

vitesse du vent de 9,8 m/s

Pour plus de détails sur les vitesses du vent consulter la Notice de Conduite de la grue.

Arbeitsbereiche Hauptausleger mit Superlift
 Working ranges main boom with Superlift
 Portées de flèche principale avec Superlift

SSL
SSL/LSL



Tragfähigkeiten Hauptausleger mit Superlift
 Lifting capacities main boom with Superlift
 Capacités de levage flèche principale avec Superlift

SSL

10,5 m 160 t 75% 360°

Hauptausleger Main Boom Flèche	Ausladung Radius Portée	Superlift Gegengewicht (t) - Superlift counterweight (t) - Contrepoids Superlift (t)				
		0	100	200	300	400
	m	t	t	t	t	t
54 m	10	535*	—	—	—	—
	12	431*	535*	—	—	—
	14	357*	493*	—	—	—
	16	300*	422*	535*	—	—
	18	248	367*	471*	535*	—
	20	209	324*	417*	509*	—
	22	180	290*	373*	457*	535*
	24	157	261	337*	414*	490*
	26	139	237	307*	377*	447*
	28	124	213	282*	347*	411*
	30	111	193	260	320*	381*
	34	91	162	224	277*	330*
	38	76	138	197	244	291*
	42	65	120	174	217	259
46	56	105	155	195	230	
66 m	12	428*	—	—	—	—
	14	355*	430*	—	—	—
	16	299*	419*	—	—	—
	18	246*	364*	430*	—	—
	20	207	321*	414*	—	—
	22	178	287*	370*	430*	—
	24	155	258*	334*	411*	—
	26	137	234*	304*	374*	430*
	28	121	211	279*	344*	408*
	30	109	191	257*	317*	377*
	34	89	159	221	274*	327*
	38	73	135	193	240*	287*
	42	62	117	171	213	256*
	46	52	102	152	191	230*
50	44	90	135	173	209	
54	37	80	122	158	190	
58	32	72	110	145	175	

* Doppel-Unterflasche erforderlich! / Double hook block required! / Exige crochet bimoufle!

Tragfähigkeiten Hauptausleger mit Superlift

Lifting capacities main boom with Superlift

Capacités de levage flèche principale avec Superlift

SSL

10,5 m		160 t		75% 360°		
Hauptausleger Main Boom Flèche	Ausladung Radius Portée	Superlift Gegengewicht (t) - Superlift counterweight (t) - Contrepoids Superlift (t)				
		0	100	200	300	400
78 m	m	t	t	t	t	t
	12	375*	---	---	---	---
	14	351*	---	---	---	---
	16	296*	375*	---	---	---
	18	243*	361*	---	---	---
	20	205*	318*	375*	---	---
	22	175	283*	367*	---	---
	24	152	255*	331*	375*	---
	26	134	231*	301*	371*	---
	28	118	207*	275*	340*	---
	30	105	187	253*	313*	374*
	34	85	156	217*	270*	323*
	38	70	132	189*	237*	284*
	42	58	113	167	209*	252*
	46	48	98	148	187	226*
	50	39	86	132	169	204*
	54	33	76	118	153	186
	58	27	68	106	140	171
62	22	60	96	129	157	
66	18	54	88	119	145	
70	15	48	80	110	135	
90 m	14	320*	---	---	---	---
	16	294*	---	---	---	---
	18	241*	320*	---	---	---
	20	202*	314*	---	---	---
	22	173*	280*	---	---	---
	24	149	251*	320*	---	---
	26	131	227*	297*	---	---
	28	115	205*	272*	320*	---
	30	103	184*	250*	310*	---
	34	82	153	214*	267*	320*
	38	66	129	186*	233*	280*
	42	54	110	163*	206*	248*
	46	44	95	145	184*	222*
	50	35	83	128	165*	201*
	54	28	73	114	150	182*
	58	23	64	102	136	167*
	62	18	56	92	125	153
	66	---	49	84	114	141
70	---	43	76	106	131	
74	---	38	70	98	122	
78	---	34	64	91	114	

* Doppel-Unterflasche erforderlich! / Double hook block required! / Exige crochet bilmoufle!

Tragfähigkeiten Hauptausleger mit Superlift
Lifting capacities main boom with Superlift
Capacités de levage flèche principale avec Superlift

SSL/LSL

10,5 m		160 t		75% 360°		
Hauptausleger Main Boom Flèche	Ausladung Radius Portée	Superlift Gegengewicht (t) - Superlift counterweight (t) - Contrepoids Superlift (t)				
		0	100	200	300	400
	m	t	t	t	t	t
78 m	14	357*	—	—	—	—
	16	302*	375*	—	—	—
	18	249*	366*	—	—	—
	20	210*	323*	375*	—	—
	22	181*	289*	372*	—	—
	24	158	260*	337*	—	—
	26	139	236*	306*	375*	—
	28	124	213*	281*	346*	—
	30	111	193*	259*	319*	—
	34	91	161	223*	276*	—
	38	76	138	195*	242*	—
	42	64	119	173	215*	258*
	46	54	104	154	193*	232*
	50	46	92	137	175	210*
	54	39	82	123	159	192*
	58	34	73	112	146	176
62	29	66	102	134	163	
66	25	60	93	124	151	
70	21	55	86	116	141	
90 m	14	320*	—	—	—	—
	16	300*	—	—	—	—
	18	247*	—	—	—	—
	20	209*	320*	—	—	—
	22	179*	287*	—	—	—
	24	156	258*	320*	—	—
	26	138	234*	304*	—	—
	28	122	211*	279*	—	—
	30	109	191*	257*	317*	—
	34	89	160	221*	274*	—
	38	74	136	193*	240*	287*
	42	62	117	170*	213*	255*
	46	52	102	152	191*	229*
	50	43	90	135	172*	208*
	54	37	80	121	157	189
	58	31	71	109	143	174*
62	26	64	99	132	160	
66	22	57	91	121	148	
70	18	51	83	113	138	
74	—	46	77	105	129	
78	—	42	71	98	120	
102 m	14	250*	—	—	—	—
	16	250*	—	—	—	—
	18	230*	—	—	—	—
	20	207*	—	—	—	—
	22	178*	250*	—	—	—
	24	155*	240*	—	—	—
	26	136*	224*	—	—	—
	28	121	210*	250*	—	—
	30	108	190*	240*	—	—
	34	87	158*	215*	250*	—
	38	72	134*	191*	226*	—
	42	60	115	168*	205*	—
	46	49	100	150*	189*	—
	50	41	88	133*	170*	—
	54	34	77	119	154*	—

* Doppel-Unterflasche erforderlich! / Double hook block required! / Exige crochet bimoufle!

Tragfähigkeiten Hauptausleger mit Superlift
Lifting capacities main boom with Superlift
Capacités de levage flèche principale avec Superlift

10,5 m		160 t		75% 360°		
Hauptausleger Main Boom Flèche	Ausladung Radius Portée	Superlift Gegengewicht (t) - Superlift counterweight (t) - Contrepoids Superlift (t)				
		0	100	200	300	
	m	t	t	t	t	
102 m	58	28	69	107	141*	
	62	23	61	97	129	
	66	19	55	88	119	
	70	15	49	81	109	
	74	—	43	74	99	
	78	—	39	68	90	
	82	—	35	63	80	
	86	—	31	58	71	
	90	—	28	54	62	
	114 m	18	214*	—	—	—
		20	195*	—	—	—
		22	174*	—	—	—
		24	153*	190*	—	—
		26	135*	184*	—	—
		28	119*	176*	—	—
		30	106	170*	175*	—
34		86	156*	162*	—	
38		70	132*	150*	—	
42		58	114	140*	—	
46		48	98	130*	—	
50		39	86	120*	—	
54		32	76	110	—	
58		26	67	100	—	
62		21	59	90	—	
66		17	52	80	—	
70	—	46	71	—		
74	—	41	65	—		
78	—	37	60	—		
82	—	33	52	—		
86	—	29	48	—		
90	—	26	40	—		
94	—	23	35	—		
98	—	20	30	—		
126 m	18	166*	—	—	—	
	20	157*	—	—	—	
	22	148*	—	—	—	
	24	140*	—	—	—	
	26	132*	132*	—	—	
	28	116*	124*	—	—	
	30	103*	117*	—	—	
	34	83	109*	—	—	
	38	67	98	—	—	
	42	54	88	—	—	
	46	44	79	—	—	
	50	35	72	—	—	
	54	28	64	—	—	
	58	22	58	—	—	
	62	17	53	—	—	
	66	—	48	—	—	
70	—	42	—	—		
74	—	36	—	—		
78	—	32	—	—		
82	—	26	—	—		
86	—	22	—	—		
90	—	18	—	—		

* Doppel-Unterflasche erforderlich! / Double hook block required! / Exige crochet bimoufle!

Tragfähigkeiten Hauptausleger mit Superlift
Lifting capacities main boom with Superlift
Capacités de levage flèche principale avec Superlift

LSL

10,5 m		139 t		75% 360°				
Hauptausleger Main Boom Flèche	Ausladung Radius Portée	Superlift Gegengewicht (t) - Superlift counterweight (t) - Contrepoids Superlift (t)						
		0	50	100	150	200	250	
	m	t	t	t	t	t	t	
42 m	10	414*	486*	—	—	—	—	
	12	338*	407*	467*	490*	—	—	
	14	285*	347*	402*	454*	490*	—	
	16	246	300*	352*	398*	444*	490*	
	18	213	263*	311*	354*	395*	436*	
	20	182	233	277*	318*	355*	392*	
	22	159	208	249	289*	323*	357*	
	24	140	187	224	261*	295*	326*	
	26	125	170	204	238	272*	301*	
	28	113	155	187	218	249	279*	
	30	103	141	173	201	230	259*	
	34	87	120	149	174	200	215	
	38	75	104	131	153	173	—	
	12	336*	388*	—	—	—	—	
14	283*	345*	388*	—	—	—		
16	243*	297*	349*	388*	—	—		
18	212*	261*	309*	351*	388*	—		
20	181	232*	275*	315*	353*	388*		
22	157	208*	247*	286*	320*	354*		
24	138	187	224*	260*	293*	324*		
26	124	169	204*	238*	269*	298*		
28	111	153	186	218*	249*	276*		
30	101	139	172	201*	230*	257*		
34	85	118	148	173	198*	224*		
38	72	101	129	152	174	197*		
42	63	89	114	135	155	175		
46	55	79	102	121	139	158		
16	241*	284*	—	—	—	—		
18	207*	259*	294*	—	—	—		
20	179*	230*	272*	294*	—	—		
22	158*	206*	245*	284*	294*	—		
24	137	186*	222*	258*	290*	—		
26	122	168*	203*	236*	267*	294*		
28	109	151*	186*	217*	247*	274*		
30	99	137	171*	200*	229*	255*		
34	83	116	147	172*	198*	223*		
38	70	99	128	151*	173*	196*		
42	61	87	112	133	154*	174*		
46	53	76	100	119	138	156*		
50	47	68	89	108	125	142		
54	42	61	81	98	114	129		
58	38	56	74	90	104	119		
18	197*	219*	—	—	—	—		
20	172*	219*	—	—	—	—		
22	152*	204*	219*	—	—	—		
24	135*	184*	219*	—	—	—		
26	120	166*	201*	219*	—	—		
28	108	149*	184*	215*	219*	—		
30	97	135*	170*	198*	219*	—		
34	81	114	146*	171*	197*	219*		
38	68	97	126	149*	172*	195*		
42	60	84	110	132	153*	173*		
46	51	74	97	118	136*	155*		
50	45	66	87	106	123	140*		
54	39	59	78	96	112	127		
58	35	53	71	88	102	117		
62	31	48	65	80	94	107		
66	28	44	59	74	87	99		
70	25	40	54	69	80	92		
18	190*	—	—	—	—	—		
20	168*	190*	—	—	—	—		
22	149*	190*	—	—	—	—		
24	133*	184*	190*	—	—	—		
26	119*	165*	190*	—	—	—		
28	107	149*	184*	190*	—	—		
30	97	135*	169*	190*	—	—		
34	80	113	145*	171*	190*	—		
38	68	97	126	149*	172*	190*		
42	58	84	110	132*	152*	173*		
46	50	73	97	117	136*	155*		
50	44	65	86	106	123*	140*		
54	38	58	77	96	111	127*		
58	34	52	70	87	102	116		
62	30	47	64	80	93	107		
66	26	43	58	73	86	99		
70	23	39	53	68	80	92		
74	21	35	49	63	74	85		

* Doppel-Unterflasche erforderlich! / Double hook block required! / Exige crochet bimoufle!

Tragfähigkeiten Hauptausleger
Lifting capacities main boom
Capacités de levage flèche principale

10,5 m		180 t		75% 360°					SH		SH/LH	
Ausladung Radius Portée	Hauptauslegerlänge - Length of main boom - Longueur de flèche	Hauptauslegerlänge - Length of main boom - Longueur de flèche						Ausladung Radius Portée				
		30 m	42 m	54 m	66 m	78 m	78 m	90 m	m	m		
m	t	t	t	t	t	t	t	t	m	m		
7	(800)*	—	—	—	—	—	—	—	—	7		
8	(680)*	(650)*	—	—	—	—	—	—	—	8		
9	(591)*	(584)*	—	—	—	—	—	—	—	9		
10	513*	513*	509*	—	—	—	—	—	—	10		
12	419*	413*	408*	403*	375*	—	—	—	—	12		
14	350*	344*	339*	335*	331*	375*	—	—	—	14		
16	282	277	274*	272*	269*	338*	320*	—	—	16		
18	234	229	226	223*	220*	275*	274*	—	—	18		
20	200	195	191	188	185	192*	190*	—	—	20		
22	173	168	164	162	158	165	163*	—	—	22		
24	153	147	143	141	137	143	142	—	—	24		
26	136	131	126	124	120	126	125	—	—	26		
28	116	117	112	110	106	112	111	—	—	28		
30	—	105	101	98	94	101	99	—	—	30		
34	—	88	83	80	76	82	80	—	—	34		
38	—	74	69	66	62	68	66	—	—	38		
42	—	—	58	55	50	57	55	—	—	42		
46	—	—	50	46	41	48	46	—	—	46		
50	—	—	—	38	33	41	38	—	—	50		
54	—	—	—	33	27	35	32	—	—	54		
58	—	—	—	28	22	29	27	—	—	58		
62	—	—	—	—	18	25	22	—	—	62		
66	—	—	—	—	—	22	18	—	—	66		
70	—	—	—	—	—	19	15	—	—	70		

10,5 m		139 t		75% 360°					LH	
Ausladung Radius Portée	Hauptauslegerlänge - Length of main boom - Longueur de flèche	Hauptauslegerlänge - Length of main boom - Longueur de flèche						Ausladung Radius Portée		
		24 m	30 m	42 m	54 m	66 m	78 m	90 m	102 m	m
m	t	t	t	t	t	t	t	t	m	m
7	500*	—	—	—	—	—	—	—	—	7
8	460*	440*	—	—	—	—	—	—	—	8
9	425*	420*	419*	—	—	—	—	—	—	9
10	375	375*	371*	360*	—	—	—	—	—	10
12	305	303	300*	298*	266*	200*	—	—	—	12
14	256	254	251*	248*	246*	199*	152*	110	—	14
16	220	218	215	212*	210*	198*	151*	110	—	16
18	192	190	188	185*	182*	180*	148*	109	—	18
20	164	163	160	159	157*	155*	145*	108	—	20
22	144	142	140	138	136	134*	133*	106	—	22
24	—	126	123	121	119	117*	116*	104	—	24
26	—	113	110	108	106	104	103*	101	—	26
28	—	102	99	97	95	93	91*	90	—	28
30	—	—	90	88	86	84	82	81	—	30
34	—	—	76	74	71	69	68	66	—	34
38	—	—	65	63	60	58	57	55	—	38
42	—	—	—	54	52	50	48	46	—	42
46	—	—	—	48	45	43	41	39	—	46
50	—	—	—	—	39	37	35	33	—	50
54	—	—	—	—	35	32	30	28	—	54
58	—	—	—	—	31	28	26	24	—	58
62	—	—	—	—	—	25	22	20	—	62
66	—	—	—	—	—	22	19	17	—	66
70	—	—	—	—	—	19	17	14	—	70
74	—	—	—	—	—	—	14	12	—	74
78	—	—	—	—	—	—	12	10	—	78
82	—	—	—	—	—	—	—	8	—	82

() mit Zusatzvorrichtung / with complementary attachment / moyennant accessoires complémentaires
 * Doppel-Unterflasche erforderlich! / Double hook block required! / Exige crochet bimoufle!

Tragfähigkeiten wippbarer Hilfsausleger

Lifting capacities luffing fly jib

Capacités de levage fléchette à volée variable

LW

10,5 m		139 t		75% 360°			
Ausleger Boom Flèche	Ausladung Radius Portée	Hilfsausleger - Fly jib - Fléchette					
		24 m	36 m	48 m	60 m	72 m	84 m
	m	t	t	t	t	t	t
30 m	12	220	—	—	—	—	—
	14	214	—	—	—	—	—
	16	207	148	—	—	—	—
	18	190	145	102	—	—	—
	20	165	142	102	—	—	—
	22	146	137	101	70	—	—
	24	122	131	99,5	68,5	51	—
	26	102	122	98	67	50,5	—
	28	—	111	96	65,5	49,5	—
	30	—	100	94	64	48,5	—
	34	—	82	85	61	46,5	—
	38	—	67,5	74	55	44,5	—
	42	—	—	62,5	48	42	—
	46	—	—	52	42	39	—
	50	—	—	44	37	35,5	—
	54	—	—	—	33	32	—
58	—	—	—	30	28	—	
62	—	—	—	—	25	—	
66	—	—	—	—	23	—	
70	—	—	—	—	21,5	—	
42 m	14	175	—	—	—	—	—
	16	175	134	—	—	—	—
	18	173	133	90	—	—	—
	20	165	131	89,5	—	—	—
	22	146	129	89	66	—	—
	24	122	126	88,5	65	—	—
	26	102	119	88	64,5	47,5	—
	28	—	110	87,5	63,5	47	—
	30	—	100	87	63	46	—
	34	—	82	83	61	45	—
	38	—	67	74	55	43,5	—
	42	—	—	62,5	48	42	—
	46	—	—	52	42	39	—
	50	—	—	45	37	35	—
	54	—	—	—	33	32	—
	58	—	—	—	30	28	—
62	—	—	—	—	25	—	
66	—	—	—	—	23	—	
70	—	—	—	—	21,5	—	
54 m	16	—	117	—	—	—	—
	18	—	115	—	—	—	—
	20	—	114	82	—	—	—
	22	—	111	81,5	—	—	—
	24	—	108	81	58	—	—
	26	—	104	80	58	42	—
	28	—	99,5	79	58	42	31
	30	—	99,5	78	58	42	31
	34	—	81	73,5	57	42	30
	38	—	66	68	54,5	42	29,5
	42	—	—	61	48	41,5	28
	46	—	—	52	42	39	27,5
	50	—	—	44	37	35	26
	54	—	—	—	33	32	25
	58	—	—	—	30	28	23,5
	62	—	—	—	27	25	22
66	—	—	—	—	23	20,5	
70	—	—	—	—	21,5	19,5	
74	—	—	—	—	—	18	
78	—	—	—	—	—	17	
82	—	—	—	—	—	16	

Tragfähigkeiten wippbarer Hilfsausleger
Lifting capacities luffing fly jib
Capacités de levage fléchette à volée variable

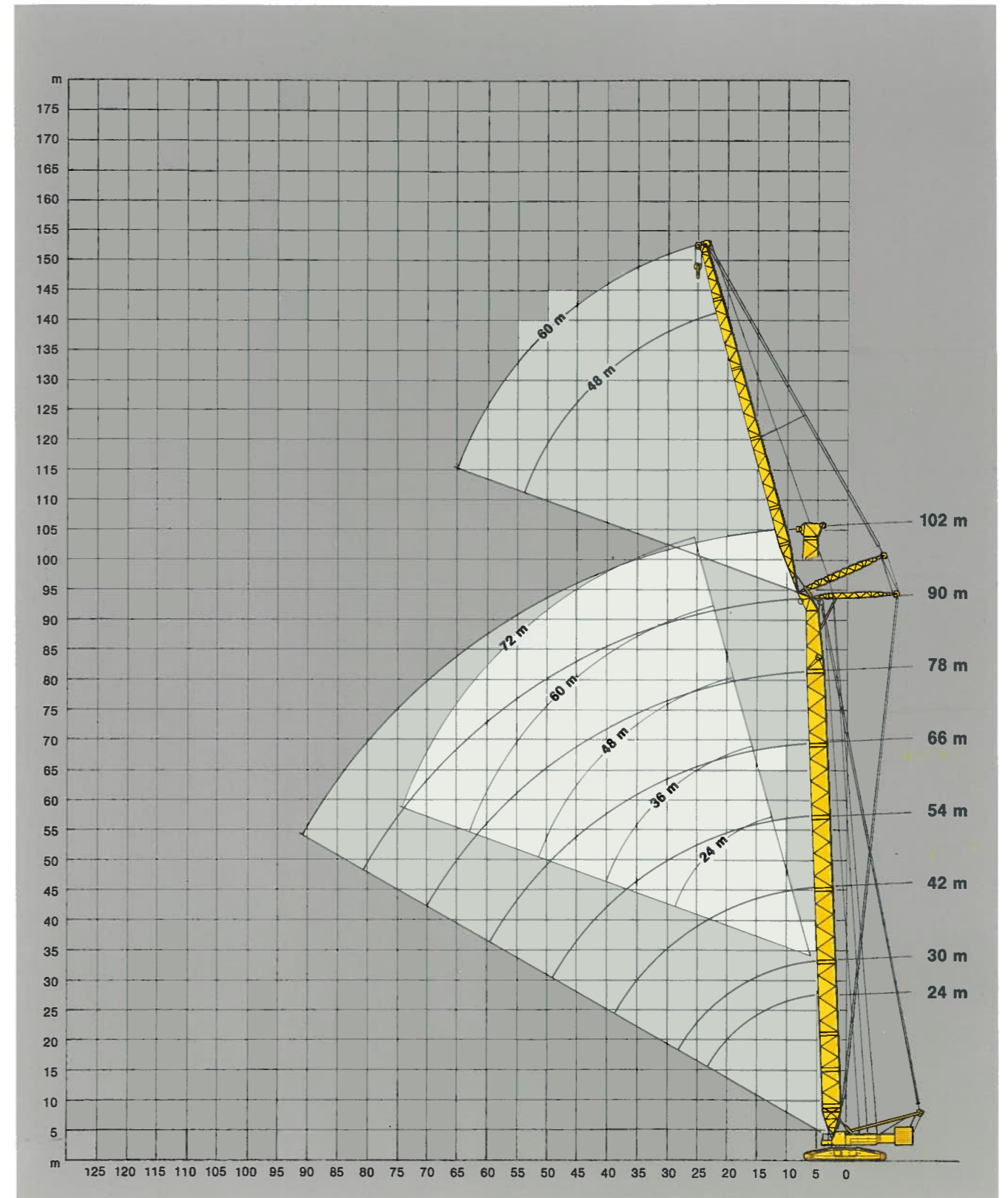
LW

Arbeitsbereiche
Working ranges
Portées

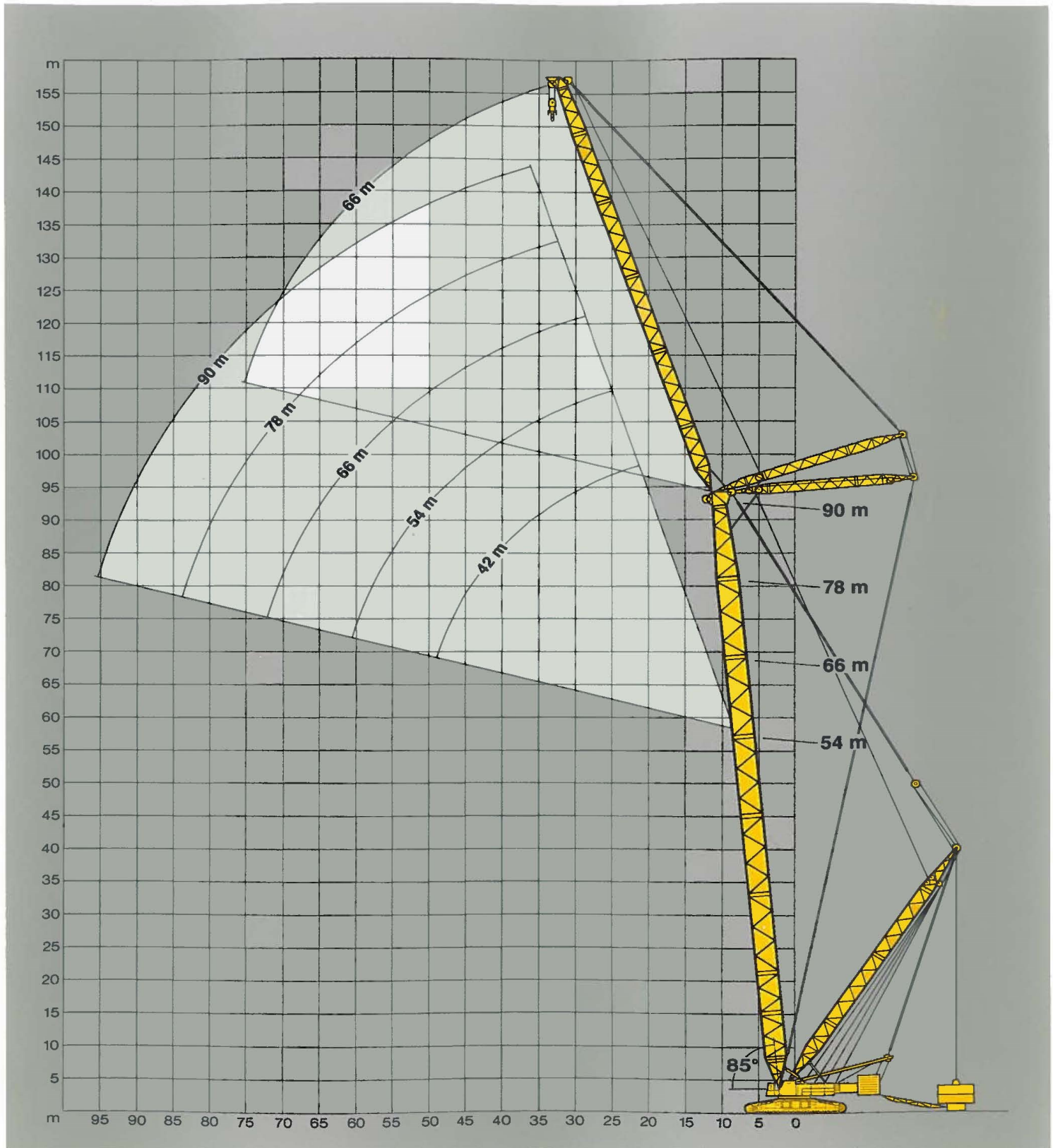
SH · SH/LH
LH · LW

10,5 m 139 t 75% 360°

Ausleger Boom Flèche	Ausladung Radius Portée	Hilfsausleger - Fly jib - Fléchette				
		36 m	48 m	60 m	72 m	84 m
	m	t	t	t	t	t
66 m	16	99	—	—	—	—
	18	98	—	—	—	—
	20	96,5	71	—	—	—
	22	95	70,5	52	—	—
	24	92,5	70	52	—	—
	26	89	69,5	52	39,5	—
	28	85	68,5	52	39,5	27
	30	80	67	52	39,5	26,5
	34	69	64	51	39	26
	38	58	59	49,5	38,5	26
	42	—	51	46	38,5	26
	46	—	45	41,5	37	25,5
	50	—	40	37	35	25
	54	—	—	32,5	32	24,5
	58	—	—	30	28	23
	62	—	—	27	25	22
	66	—	—	—	23	20,5
70	—	—	—	21,5	19,5	
74	—	—	—	20	18	
78	—	—	—	—	17	
82	—	—	—	—	16	
78 m	16	84	—	—	—	—
	18	83	—	—	—	—
	20	81,5	60	—	—	—
	22	80,5	60	—	—	—
	24	79	59,5	46	—	—
	26	77	59	45,5	33,5	—
	28	75	59	45,5	33,5	—
	30	73	58,5	45	33,5	—
	34	64	55,5	44	33	—
	38	58	52	43	32,5	—
	42	—	49	41	32	—
	46	—	45	39,5	31,5	—
	50	—	40	37	30,5	—
	54	—	—	32,5	29,5	—
58	—	—	30	28	—	
62	—	—	27	25	—	
66	—	—	—	23	—	
70	—	—	—	21,5	—	
74	—	—	—	20	—	
90 m	20	—	51	—	—	—
	22	—	50,5	—	—	—
	24	—	50	38,5	—	—
	26	—	49	38	—	—
	28	—	48,5	38	—	—
	30	—	48	37,5	—	—
	34	—	46	37	—	—
	38	—	44,5	36	—	—
	42	—	43	35	—	—
	46	—	41	34	—	—
	50	—	39,5	33	—	—
	54	—	—	31,5	—	—
58	—	—	30	—	—	
62	—	—	27	—	—	



Arbeitsbereiche wippbarer Hilfsausleger mit SL
Working ranges luffing fly jib with SL
Portées fléchette à volée variable avec SL



Tragfähigkeiten wippbarer Hilfsausleger mit SL **SWSL**
Lifting capacities luffing fly jib with SL
Capacités de levage fléchette à volée variable avec SL

10,5 m		180 t		75%		360°			
Hauptausleger Main Boom Flèche	Hilfsausleger Fly jib Fléchette	Ausladung Radius Portée	Superlift Gegengewicht (t) · Superlift Counterweight (t) · Contrepoids de Superlift (t)						
			0	100	200	300	400		
		m	t	t	t	t	t		
42 m		24	198*	279*	—	—	—		
		26	177*	255*	292*	—	—		
		28	159	234*	292*	—	—		
		30	145	216*	277*	—	—		
		34	122	187*	240*	292*	—		
		38	104	165	212*	259*	292*		
		42	90	146	189*	231*	270*		
		46	79	129	170	209*	238*		
		28	156*	231*	264*	—	—		
		30	142	213*	264*	—	—		
		34	119	184*	237*	—	—		
		38	101	162*	209*	256*	—		
54 m		42	88	143	186*	228*	264*		
		46	77	127	167*	206*	240*		
		50	68	113	152*	187*	220*		
		54	61	102	138	171*	200*		
		58	54	93	127	157*	175*		
		34	116	181*	234*	—	—		
66 m		38	99	159*	206*	235*	—		
		42	86	141*	183*	226*	—		
		46	75	124	165*	203*	—		
		50	66	111	149*	185*	206*		
		54	58	100	136*	169*	192*		
		58	52	90	125	155*	178*		
54 m		62	47	82	115	141*	161*		
		66	42	75	106	124	143*		
		70	38	69	99	110	—		
		38	101	163*	186*	—	—		
		42	87	142*	182*	—	—		
		46	76	126*	168*	175*	—		
		50	67	112*	152*	165*	—		
		54	59	101	138*	156*	—		
		78 m		58	53	91	127*	147*	—
				62	47	83	117*	137*	—
				66	42	76	108*	126*	—
				70	38	69	100	115*	—
74	34			64	93	105*	—		
78	31			59	87	95	—		
90 m		82	27	54	81	85	—		
		42	84	139*	150*	—	—		
		46	73	123*	146*	—	—		
		50	64	109	143*	—	—		
		54	56	98	135*	—	—		
		58	50	88	124*	—	—		
		62	45	80	114*	—	—		
		66	40	73	105*	—	—		
		70	35	67	97*	—	—		
		74	31	61	90*	—	—		
		78	28	56	84	—	—		
		82	25	52	78	—	—		
66 m		86	22	48	73	—	—		
		90	19	44	66	—	—		
		94	17	41	58	—	—		
		30	138*	209*	236*	—	—		
		34	116	181*	234*	—	—		
		38	99	158*	206*	236*	—		
		42	86	141*	183*	226*	—		
		46	75	125	165*	203*	229*		
		50	66	111	149*	185*	210*		
		54	59	100	136*	169*	192*		
		58	52	91	125	155*	173*		
		66 m		34	114*	178*	206*	—	—
38	97			156*	203*	—	—		
42	83			138*	180*	—	—		
46	73			122*	162*	201*	—		
50	64			109*	147*	182*	—		
54	57			98	134*	166*	—		
58	50			89	122*	153*	—		
62	45			81	113*	134*	—		
66	40			74	104	123*	—		
70	36			68	97	110*	—		

Tragfähigkeiten wippbarer Hilfsausleger mit SL **SWSL**
Lifting capacities luffing fly jib with SL
Capacités de levage fléchette à volée variable avec SL

10,5 m		180 t		75%		360°	
Hauptausleger Main Boom Flèche	Hilfsausleger Fly jib Fléchette	Ausladung Radius Portée	Superlift Gegengewicht (t) · Superlift Counterweight (t) · Contrepoids de Superlift (t)				
			0	100	200	300	400
		m	t	t	t	t	t
78 m		38	98*	159*	167*	—	—
		42	84	140*	162*	—	—
		46	74	123*	155*	—	—
		50	65	110*	145*	—	—
		54	57	99*	136*	137*	—
		58	51	89	124*	126*	—
		62	45	81	114*	120*	—
		66	41	74	106*	112*	—
		70	36	68	98*	105*	—
		74	32	62	91*	97*	—
		78	29	57	85	90*	—
		82	26	53	79	83	—
66 m		42	82*	127*	127*	—	—
		46	71	121*	123*	—	—
		50	62	107*	116*	—	—
		54	54	96*	106*	—	—
		58	48	87*	98*	—	—
		62	43	78*	90*	—	—
		66	38	71	84*	—	—
		70	33	65	78*	—	—
		74	29	60	73	—	—
		78	26	55	69	—	—
		82	23	51	65	—	—
		86	20	47	62	—	—
90 m		90	18	43	59	—	—
		94	15	40	56	—	—
		30	135*	205*	—	—	—
		34	113*	177*	206*	—	—
		38	96	155*	202*	—	—
		42	83	137*	180*	206*	—
		46	73	122*	162*	193*	—
		50	64	109	147*	178*	—
		54	56	98	134*	162*	—
		58	50	89	122*	148*	—
		62	45	80	113*	135*	—
		34	110	162*	—	—	—
78 m		38	94	152*	—	—	—
		42	81	135*	159*	—	—
		46	70	120*	156*	—	—
		50	62	107	144*	154*	—
		54	55	96	131*	145*	—
		58	48	87	120*	135*	—
		62	43	79	111	126*	—
		66	38	72	102	117*	—
		70	34	66	95	107	—
		74	31	61	88	97	—
		38	95*	131*	—	—	—
		42	82*	129*	—	—	—
90 m		46	71	121*	131*	—	—
		50	62	108*	120*	—	—
		54	55	96*	108*	—	—
		58	49	87*	98*	—	—
		62	43	79*	90*	—	—
		66	39	72	83*	—	—
		70	34	66	77*	—	—
		74	30	61	74	—	—
		78	27	56	70	—	—
		82	24	51	66	—	—
		86	21	47	63	—	—
		38	91	132*	—	—	—
66 m		42	78	129*	—	—	—
		46	68	117*	130*	—	—
		50	59	105*	127*	—	—
		54	52	94	124*	—	—
		58	46	85	118*	—	—
		62	41	77	108*	115*	—
		66	36	70	100*	110*	—
		70	32	64	93	102*	—
		74	29	59	86	—	—

* Doppel-Unterflasche erforderlich! / * Double hook block required! / * Exige crochet bimoufle!

Raupenunterwagen

Der Raupenunterwagen ist 3-teilig und besteht aus dem Mittelstück sowie 2 Raupen. Mittelteil und Raupen sind zum Erreichen günstiger Transportabmessungen und Gewichte demontierbar verkeilt. Die Verbindung ermöglicht eine mechanische Verstellung auf die beiden Spurweiten 10,5 und 9,5 m.

Mittelstück

Biege- und verwindungssteife Schweißkonstruktion in Zellenbauweise aus hochfestem Feinkornbaustahl.

Raupen:

Raupenträger: Biegesteife Schweißkonstruktion aus hochfestem Feinkornbaustahl. Bodenplatten der Raupenkettens, Turas und Leitrad aus vergütetem hochfestem Stahlguß. 17 Laufrollen je Raupe mit gehärteten Laufrollen.

Antrieb:

Die Raupen werden von je 2 Hydromotoren über geschlossene, ölbadgeschmierte Planetengetriebe angetrieben. Jede Seite ist stufenlos, einzeln und gegenläufig steuerbar.

Oberwagen

Rahmen:

Verformungssteife Schweißkonstruktion aus hochfestem Feinkornbaustahl. Verbindung zum Unterwagen durch 3-reihige Rollendrehverbindung.

Antrieb:

Mercedes-Benz-Dieselmotor Typ OM 424 LA 452 kW (615 PS) bei 2300 U/min nach DIN 70020, wassergekühlt. Pumpenverteilergetriebe mit 2 verstellbaren Axialkolbenpumpen, einer Konstantpumpe und 2 3-fach-Zahnradpumpen.

Seilwinden:

Der Oberwagen ist serienmäßig mit 4 Seilwinden – Hubwerk 1, Hubwerk 2, Einziehwerk und Wippwerk 2 – ausgerüstet. Der Antrieb der Winden erfolgt durch Hydromotoren über geschlossene, ölbadgeschmierte Planetengetriebe. Alle Seilwinden sind mit federbelasteten, hydraulisch gelüfteten Lamellenbremsen und zusätzlich mit verschleißfreier, hydraulischer Bremsung für den Senkvorgang ausgerüstet. Einbau einer 5. Winde ist möglich.

Drehwerk:

3 Drehwerke mit Antrieb durch Hydromotoren über geschlossene, ölbadgeschmierte Planetengetriebe. Federbelastete, hydraulisch gelüftete Haltebremsen und zusätzliche verschleißfreie hydraulische Bremsung.

Steuerung:

Hydraulische Servosteuerung.

Kabine:

Stahlkabine mit Sicherheitsverglasung, motorunabhängige Heizung sowie Steuer- und Kontrollelementen für die Kran- und Fahrfunktionen. Die Kabine ist zur Sichtverbesserung um ca. 20 Grad nach hinten neigbar. Zum Erreichen einer günstigen Transportbreite des Oberwagens wird die Kabine vor den Oberwagen geschwenkt.

Sonderausrüstung:

Hubwerk 3 / Wippwerk 1

Auslegervarianten L, S und S/L

Gittermast-Rohrkonstruktionen aus hochfestem Feinkornbaustahl mit schnelllösbaren Bolzenverbindungen.

LH:

Hauptausleger: Fußstück 3,5 m, Zwischenstück 6 und 12 m, Universalspitze 8,5 m
Hauptauslegerlängen: 24–102 m

LW:

Hauptausleger: wie LH
Hilfsausleger: Fußstück 8 m, Zwischenstück 6 und 12 m, Spitze 10 m
Hauptauslegerlängen: 30–90 m
Hilfsauslegerlängen: 24–84 m

LSL:

Hauptausleger: wie LH
Mast: 42 m, Superlift-Gegengewicht 50–250 t
Hauptauslegerlängen: 42–84 m

SH:

Hauptausleger: Fußstück 11,5 m (vorbereitet für Windenaufnahme),
Zwischenstück 6 und 12 m, Spitzenstück 11 m, Universalkopf 1,5 m
Hauptauslegerlängen: 30–78 m

SSL:

Hauptausleger: wie SH
Mast 42 m, Superlift-Gegengewicht 100–400 t
Hauptauslegerlängen: 54–90 m

SWSL:

Hauptausleger: wie SH
Hilfsausleger: Fußstück 10,5 m, Zwischenstück 12 m, Reduzierstück 11 m, Universalspitze 8,5 m,
Mast 42 m, Superlift-Gegengewicht 100–400 t
5. Winde im Oberwagen oder Zusatzwinde am Hauptausleger.
Für Hilfsauslegerlängen 78 und 90 m ist eine Abspannung erforderlich.

SH/LH:

Hauptausleger: Fußstück 11,5 m (vorbereitet für Windenaufnahme), Zwischenstück 12 m,
Spitzenstück 11 m, Reduzierstück 11 m, Universalspitze 8,5 m
Hauptauslegerlängen: 78–90 m

SSL/LSL:

Hauptausleger: wie SH/LH
Mast 42 m, Superlift-Gegengewicht 100–400 t
Für Hauptauslegerlängen 102–126 m ist eine Abspannung erforderlich.
Hauptauslegerlängen: 78–126 m

Sicherheitseinrichtungen:

Elektronischer Lastmomentbegrenzer, Hubendschalter, Endschalter für Auslegerbewegungen, hydraulische Ausleger-Rückfallsicherungen, Windmesser.

Die Superlift-Gegengewichte und der Superlift-Tragrahmen gehören nicht zum Lieferumfang.

Crawler Carrier

3-section carrier comprising of carbody and 2 crawler side frames with crawlers, which are easy to remove for transportation. Mechanical track width adjustment to 10.5 and 9.5 m.

- Carbody:** Bending- and torsion-resistant welded structure of cellular design, made from high-strength fine-grained structural steel.
- Crawlers:** Crawler side frames: bending-resistant welded structure of high-strength fine-grained structural steel. Crawler shoes, idler tumblers and drive sprockets made from heat-treated high-strength cast steel. 17 track rollers per side frame with hardened rolling surfaces.
- Drive:** The tracks are driven by two hydraulic motors each, through closed planetary gear units running in oil bath. Each side is infinitely variable controlled, both independently and in opposite direction.

Superstructure

- Frame:** Torsion-resistant welded structure made from high-strength fine-grained structural steel. Connected to carrier by triple-row roller bearing slew ring.
- Drive:** Mercedes-Benz diesel engine, type OM 424 LA, 452 kW (615 HP) at 2300 RPM to DIN 70020, water-cooled. Pump distribution gearbox with 2 variable-displacement axial piston pumps, one fixed-displacement pump and 2 triple gear pumps.
- Rope drums:** 4 rope drums are standard – hoist 1, hoist 2, boom hoist and derricking hoist 2. The drums are driven by hydraulic motors through closed planetary gear units running in oil bath. All rope drums have spring-applied, hydraulically released multi-disk brakes, and wear-free hydraulic braking for load lowering. 5th winch is optional.
- Slew system:** 3 slew systems driven by hydraulic motors through closed planetary gear units running in oil bath. Spring-applied, hydraulically released holding brake, and wear-free hydraulic braking.
- Control:** Hydraulic servo control.
- Cab:** Steel cab with safety glazing, self-contained heater, controls and instrumentation for crane and travel movements. The cab tilts to the rear by 20° for improved vision and is swung in front of the superstructure for road travel.
- Optional:** Hoist 3 / derricking hoist 1

Boom combinations L, S and S/L

Lattice-type tubular chord construction of high-strength fine-grained structural steel with quick-disconnect pinning.

- LH:** Main boom: 3.5 m foot section, 6 and 12 m inserts, 8.5 m top section.
Main boom lengths: 24–102 m
- LW:** Main boom: same as LH
Fly jib: 8 m foot section, 6 and 12 m inserts, 10 m top section.
Main boom lengths: 30–90 m
Jib lengths: 24–84 m
- LSL:** Main boom: same as LH
42 m mast, 50–250 t Superlift counterweight
Main boom lengths: 42–84 m
- SH:** Main boom: 11.5 m foot section (prepared to accommodate drum).
6 and 12 m inserts, 11 m top section, 1.5 m boom head
Main boom lengths: 30–78 m
- SSL:** Main boom: same as SH
42 m mast, 100–400 t counterweight
Main boom lengths: 54–90 m
- SWSL:** Main boom: same as SH
Fly jib: 10.5 m foot section, 12 m insert, 11 m adapter piece, 8.5 m top section, 42 m mast, 100–400 t Superlift counterweight
5th drum on superstructure or additional drum on main boom.
Suspension required for 78 and 90 m fly jib.
- SH/LH:** Main boom: 11.5 m foot section (prepared to accommodate drum), 12 m insert, 11 m top section, 11 m adapter piece, 8.5 m top section
Main boom lengths: 78–90 m
- SSL/LSL:** Main boom: same as SH/LH
42 m mast, 100–400 t Superlift counterweight
Suspension required for 102–126 m main boom.
Main boom lengths: 78–126 m

Safety devices

Electronic safe load indicator, hoist limit switch, limit switches for boom movements, hydraulic boom backstops, anemometer.

The Superlift counterweight and the Superlift tray are not included in the scope of supply.

Châssis à chenilles

Le châssis à chenilles consiste en trois parties démontables, pour diminuer la largeur d'encombrement et le poids pendant les transports. Un simple système d'assemblage réunit les trains de chenille avec la partie centrale et permet de varier la voie à 10,5 et 9,5 m.

- Partie centrale:** Construction mécano-soudée sous forme de caissons en acier de construction à haute résistance, à grains fins.
- Chenilles:** Trains de chenille: construction mécano-soudée, réalisée en acier de construction à haute résistance, à grains fins. Les patins des chenilles, les barbotins d'entraînement et les roues directrices sont en acier coulé de haute résistance, traité par trempe et revenu. Chaque chenille est équipée de 17 galets d'appui dont les surfaces de roulement sont trempées.
- Entraînement:** Les barbotins sont entraînés par 2 moteurs hydrauliques munis de réducteurs planétaires, sous bain d'huile, en carter étanche. Chaque chenille permet un mouvement individuel et opposé.

Partie Tournante

- Cadre:** Structure mécano-soudée, en acier de construction à haute résistance, à grains fins. Couronne d'orientation à trois rangées de rouleaux servant de jonction entre la partie tournante et le châssis.
- Entraînement:** Diesel Mercedes-Benz, OM 424 LA, 452 kW (615 CV) à 2300 tr/mn selon DIN 70020, refroidi par eau. Engrenage distributeur avec deux pompes à débit variable, du type à pistons axiaux, une pompe à débit constant et deux pompes à engrenages triples.
- Tambours:** Equipement standard comprenant 4 tambours - treuil 1, treuil 2, mécanisme de relevage et mécanisme de relevage auxiliaire. Les tambours sont entraînés par des moteurs hydrauliques munis de réducteurs planétaires, sous bain d'huile, en carter étanche. Tous les tambours avec freins à disques multiples à commande par ressorts, desserrés hydrauliquement. Freinage anti-usage hydraulique lors de la descente de la charge. Option: 5ème tambour.
- Mécanisme d'orientation:** 3 mécanismes d'orientation entraînés par moteurs hydrauliques avec réducteurs planétaires, sous bain d'huile, en carter étanche. Frein d'arrêt à commande par ressorts, desserré hydrauliquement. Freinage anti-usage hydraulique.
- Commande:** Servo-commande hydraulique.
- Cabine:** En acier avec vitrage de sécurité, chauffage autonome, organes de commande et instruments de contrôle. Basculant de 20° vers l'arrière pour assurer une visibilité excellente. Pendant le transport, la cabine est basculée à l'avant de la partie tournante.
- Options:** Treuil 3/treuil de relevage 1.

Combinaisons de flèche L, S et S/L

Flèche en treillis à membrures tubulaires, réalisée en acier de construction à haute résistance, à grains fins, avec assemblage rapide par broches.

- LH:** Flèche principale: pied 3,5 m, intercalaires 6 et 12 m, pointe de flèche 8,5 m
Longueurs de flèche principale: 24-102 m
- LW:** Flèche principale: idem LH
Fléchette: pied 8 m, intercalaires 6 et 12 m, pointe de flèche 10 m
Longueurs de flèche principale: 30-90 m
Longueurs de fléchette: 24-84 m
- LSL:** Flèche principale: idem LH
Mât: 42 m, contrepoids Superlift 50-250 t
Longueurs de flèche principale: 42-84 m
- SH:** Flèche principale: pied 11,5 m (à utiliser pour installer le tambour).
Intercalaires 6 et 12 m, pointe de flèche 11 m, tête universelle 1,5 m
Longueurs de flèche principale: 30-78 m
- SSL:** Flèche principale: idem SH
Mât: 42 m, contrepoids Superlift 100-400 t
Longueurs de flèche principale: 54-90 m
- SWSL:** Flèche principale: idem SH
Fléchette: pied 10,5 m, intercalaire 12 m, tronçon conique 11 m, pointe universelle 8,5 m, mât 42 m, contrepoids Superlift 100-400 t
5ème tambour sur partie tournante ou tambour auxiliaire sur flèche principale.
Un haubanage est nécessaire pour les fléchettes de 78 et 90 m
- SH/LH:** Flèche principale: pied 11,5 m (à utiliser pour installer le tambour), intercalaire 12 m, pointe de flèche 11 m, tronçon conique 11 m, tête universelle 8,5 m
Longueurs de flèche principale: 78-90 m
- SSL/LSL:** Flèche principale: idem SH/LH
Mât 42 m, contrepoids Superlift 100-400 t
Un haubanage est nécessaire pour les flèches principales de 102-126 m.
Longueurs de flèche principale: 78-126 m

Sécurités

Contrôleur d'état de charge électronique, contacteur de fin de course haute, limiteurs des mouvements de la flèche, retenue hydraulique de la flèche, anémomètre.

Les contrepoids Superlift et leur support sont exclus de la livraison.

Änderungen vorbehalten!

Subject to change without notice

Sous réserve de modification

09/92

Mannesmann Demag Baumaschinen

Dinglerstraße 24 · Postfach 1552

D-6660 Zweibrücken

Telefon: (06332) 83-0 · Telex: 4 51106

Telefax: (06332) 16715

Order Nr. 333 721 40 G1

mannesmann technologie 